



Eisbericht Nr. 095

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 86	Nr. 95	Montag, den 22.04.2013	1
--------------------	---------------	-------------------------------	----------

Übersicht

In den Bereichen S-lich von Bottenvik hat das Eis während des Wochenendes deutlich abgenommen.

Vänernersee

An der N-Küste liegen örtlich morsche Eisreste, sonst eisfrei.

Mälarsee

Dichtes bis lockeres, morsches Eis.

Mittlere und Nördliche Ostsee

Schwedische Küste: In den Schären S-wärts bis Västervik kommt ebenes morsches Eis vor.

Rigaischer Meerbusen

Estonische Küste: In der Pärnubucht liegt dicht an der Küste ein schmaler Festeissaum, anschließend sehr dichtes bis dichtes, aufgepresstes, 10-30 cm dickes Eis. Weiter kommt im Fahrwasser bis Kihnu lockeres Eis vor. Moonsund ist mit sehr dichtem bis dichtem, 10-30 cm dicken, morschen Eis bedeckt.

Finnischer Meerbusen

Estnische Küste: In der Narva Bucht liegt dicht an der O-Küste dichtes Eis, sonst eisfrei. - **Finnische Küste:** In den W-lichen Schären liegt 15-40 cm dickes morsches Festeis. Außerhalb davon kommt offenes Wasser vor. Die O-lichen Schären sind mit 20-45 cm dickem, morsch werdenden Festeis bedeckt. Außerhalb davon kommt O-lich von Kaunissaari eine schmale Zone mit sehr dichtem Eis, dann sehr lockeres Eis und offenes Wasser vor. - **Russische Küste:** Von St. Petersburg W-wärts liegt im Fahrwasser bis zum Leuchtturm Tolbuchin

Overview

The ice in the areas south of the Bay of Bothnia has considerably decreased during the week-end.

Lake Vänern

At the northern coast there are in places rotten ice remnants, else ice-free.

Lake Mälaren

Close to open rotten ice.

Central and Northern Baltic

Swedish Coast: In the skerries southwards to Västervik there is level rotten ice.

Gulf of Riga

Estonian Coast: In the Pärnu Bay there is a narrow belt with fast ice close to the coast, farther off very close to close, ridged, 10-30 cm thick ice occurs. Farther off there is on the fairway open ice to Kihnu. Moonsund is covered with very close to close, 10-30 cm thick, rotten ice.

Gulf of Finland

Estonian Coast: In the Narva Bight there is close ice near the eastern coast, else ice-free. - **Finnish Coast:** In the western archipelagos there is 15-40 cm thick rotten fast ice. Off the fast ice edge there is open water. The eastern archipelagos are covered with 20-45 cm thick fast ice, which is becoming rotten. Farther off there is east of Kaunissaari a narrow zone with very close ice, then very open ice and open water occurs. - **Russian Coast:** From St. Petersburg westwards there is on the fairway up to the lighthouse Tolbuchin very

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/

© BSH - Alle Rechte vorbehalten
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisaukünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
 E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved
 Reproduction in whole or in part prohibited

sehr dichtes 20-40 cm dickes Eis, dann kommt bis zur Länge von Seskar lockeres 10-15 cm dickes Eis und bis zur Länge von Sommers dichtes 15-30 cm dickes Eis vor. W-lich davon treibt bis zur Länge von Gogland sehr lockeres Eis. In der Vyborgbucht liegt 30-40 cm dickes Festeis, in der Zufahrt sehr dichtes, aufgepresstes, 15-30 cm dickes Eis. Im Berkezund tritt 20-30 cm dickes aufbrechendes Festeis auf. In der Luga Bucht und in der Einfahrt liegt sehr dichtes 15-30 cm dickes Eis. - **Saimaasee und Kanal:** 30-80 cm dickes Eis.

Schärenmeer

In den inneren Schären liegt 10-35 cm dickes morsches Festeis, in den äußeren Schären kommt offenes Wasser vor.

Bottensee

Finnische Küste: Die Schären sind mit 20-50 cm dickem morschen Eis bedeckt. - **Schwedische Küste:** In den Schären kommt lockeres bis dichtes, 20-50 cm dickes, morsch werdendes Eis vor.

Der Ångermanälv ist N-lich von Sandöbrücke mit dichtem bis sehr dichtem, 30-50 cm dicken, morsch werdenden Eis bedeckt, S-lich davon treibt sehr lockeres Eis.

Norra Kvarken

Finnische Küste: Bis Ensten liegt in den Schären 20-50 cm dickes, morsch werdendes Festeis. Weiter W-lich kommt bis zu Norra Glopsten sehr dichtes 20-40 cm dickes Eis vor. Auf See tritt offenes Wasser auf. - **Schwedische Küste:** Dichtes bis sehr dichtes ebenes Eis kommt in den Buchten und um Holmöarna vor.

Bottenvik

Finnische Küste: Die Schären sind mit 35-75 cm dickem Festeis bedeckt. Außerhalb davon liegt bis zur Linie Simpgrundet – 25 sm O-lich von Bjuröklubb zusammengeschobenes, aufgepresstes, 30-70 cm dickes Eis; im Eisfeld kommt es zu Pressungen. Im S-Teil tritt N-lich von Kokkola-Leuchtturm sehr dichtes, aufgepresstes und übereinandergeschobenes, 15-50 cm dickes Eis auf. S-lich davon treiben Streifen mit lockerem 15-50 cm dicken Eis, sonst kommt offenes Wasser vor. - **Schwedische Küste:** Die Schären sind mit 30-75 cm dickem Festeis bedeckt. In der Nähe von Farstugrunden und N-lich von Norströmsgrund tritt dichtes 15-40 cm dickes Eis, sonst liegt auf See O-lich der Linie Piteå – Kokkola sehr dichtes 30-70 cm dickes Eis mit Presseisrücken und groben Schollen. W-lich dieser Linie treiben einige schmale Streifen mit sehr lockerem Eis, sonst kommt bis Norra Kvarken offenes Wasser vor.

Voraussichtliche Eisentwicklung

Die Witterung im N-lichen Ostseeraum wird bis zum Ende dieser Woche weitgehend durch ein Tiefdruckgebiet geprägt, das von Island über

close 20-40 cm thick ice, then open 10-15 cm thick ice occurs up to the longitude of Seskar, and close 15-30 cm thick ice up to the longitude of Sommers. West of it very open ice is drifting up to the longitude of Gogland. In the Vyborg Bay there is 30-40 cm thick fast ice, in the entrance very close, ridged, 15-30 cm thick ice. Berkezund is covered with 20-30 cm thick fast ice, which is fracturing. In the Bay of Luga and in the entrance there is very close 15-30 cm thick ice. - **Lake Saimaa and Saimaa Canal:** 30-80 cm thick ice.

Archipelago Sea

In the inner archipelagos there is 10-35 cm thick rotten fast ice. In the outer archipelagos there is open water.

Sea of Bothnia

Finnish Coast: The archipelagos are covered with 20-50 cm thick rotten ice. - **Swedish Coast:** In the skerries there is open to close, 20-50 cm thick ice, which is becoming rotten.

The Ångermanälv north of the Sandö Bridge is covered with close to very close, 30-50 cm thick ice, which is becoming rotten. South of it very open ice is drifting.

Norra Kvarken

Finnish Coast: The skerries are covered up to Ensten with 20-50 cm thick fast ice, which is becoming rotten. Farther to the west very close 20-40 cm thick ice occurs up to Norra Glopsten. At sea there is open water. - **Swedish coast:** Close to very close level ice is present in the bays and around Holmöarna.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: The archipelagos are covered with 35-75 cm thick fast ice. Farther off there is up to the line Simpgrundet – 25 nm east of Bjuröklubb compact, ridged, 30-70 cm thick ice; pressure occurs in the ice field. In the southern part there is north of the Kokkola lighthouse very close, rafted and ridged, 15-50 cm thick ice. South of it strips with open 15-50 cm thick ice are drifting, else there is open water. - **Swedish Coast:** The archipelagos are covered by 30-75 cm thick fast ice. Near Farstugrunden and north of Norströmsgrund there is close 15-40 cm thick ice, else very close 30-70 cm thick ice with ridges and heavy floes occurs at sea east of the line Piteå – Kokkola. West of this line some narrow belts with very open ice are drifting, else open water occurs up to Norra Kvarken.

Expected Ice Development

The weather in the northern region of the Baltic Sea will be mostly set up to the end of this week by a low pressure area moving from Island over

Nordskandinavien O-wärts zieht. Bei Winden aus S- und W-lichen Richtungen bleibt die Eislage außerhalb der finnischen Bottenvikküste schwierig, da das Eis dort weiterhin zusammengeschoben wird. Der Eisrückgang in anderen Regionen wird sich bei Tageslufttemperaturen um 10°C rasch fortsetzen.

northern Scandinavia eastwards. Ice situation off the Finnish coast in the Bay of Bothnia will remain difficult, as the ice will be further compacted there due to winds from southerly to westerly directions. At daily air temperatures around 10°C, ice retreat in other regions will continue rather rapidly.

Im Auftrag
Dr. Schmelzer

By order
Dr. Schmelzer

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
Estonia	Pärnu	1600 kW	IC	11.04.
Finland	Tornio, Kemi, Oulu and Raahe	4000 dwt	IA	31.01.
	Kokkola and Pietarsaari	2000 dwt	IA	22.04.
	Vaasa	2000 dwt	I and II	19.04.
	Loviisa	-	cancelled	22.04.
	Kotka and Hamina	2000 dwt	I and II	05.04.
	Northern Lake Saimaa	2000 dwt	IB	10.04.
	Southern Lake Saimaa and Canal	2000 dwt	IC	18.04.
Russia	Vyborg	-	-	08.04.
	Vysotsk	-	-	08.04.
	Primorsk	-	required	22.04.
	St. Petersburg	-	-	05.03.
	Ust-Luga	-	-	22.04.
Sweden	Karlsborg – Luleå	4000 dwt	IA	02.02.
	Haraholmen	2000 dwt	IA	22.04.
	Skelleftehamn	2000 dwt	IB	18.04.
	Holmsund	2000 dwt	II	22.04.
	Rundvik – Örnsköldsvik	-	cancelled	22.04.
	Ångermanälven	2000 dwt	IB	02.02.
	Lake Mälaren	-	cancelled	22.04.

Information of Icebreaker Services

Estonia

From 27th December, no service for tugs and barges for Pärnu.

Icebreaker: EVA-316 assists in the port of Pärnu.

As of 08 January 2013, 00:00 hrs, no vessel traffic is allowed in the sea area north of the Virtsu-Kuivastu route, south of the Rohuküla-Heltermaa route and east of the Sõru-Triigi route, as well as in the sea area between Rohuküla-Sviby fairway and the line connecting Pinukse neem (58°56,57'N and 23°25,53'E) and Obholmen (southeast coast of Vormsi) (58°58,40'N and 23°22,30'E).

Similarly, no vessel traffic is allowed in the Kihnu Strait west of the Munalaid-Kihnu fairway in the Gulf of Riga.

<http://www.vta.ee/atp/>

Finland

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to ICEINFO on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone +46 31 699 100.

Vessels bound for Finnish or Swedish ports with traffic restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse, report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.

Icebreaker: URHO, OTSO, KONTIO, FREJ and SISU assist in the Bay of Bothnia. ZEUS assists in the Quark, VOIMA in the Gulf of Finland. PROTECTOR and ARTEMIS assist in Lake Saimaa.

Russia

St. Petersburg, Vyborg and **Ust-Luga:** No service for tugs and barges. Ships without ice class may navigate under icebreaking assistance only.

Vysotsk: Ships without ice class as well as tugs and barges without ice class may navigate under icebreaking assistance only.

Primorsk: No service for tugs and barges and ships without ice class.

Information about icebreaker assistance in the Russian ports of the eastern part of the Gulf of Finland: http://www.pasp.ru/xii_information_on_ships_ice_navig

Icebreaker: Several icebreakers assist vessels to the ports of St. Petersburg, Vyborg, Vysotsk, Ust-Luga and Primorsk.

Sweden

Vessels bound for ports in Bay of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (59° 33'N 20° 01'E) report to **ICEINFO** on VHF channel 84, Stating ATP, destination and ETA.

Request for routes can be send to iceinfo@sjofartsverket.se.

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, Stating ATA, ETD and next port of call.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, Stating ATD, next port of call and ETA.

Icebreaker: ATLE and YMER assist in the northern Bay of Bothnia.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

<p>Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser– Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis– Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis– Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis– Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis– Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis– Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengesobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis– Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen– Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mittlere Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen– Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen– Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Übereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schnee- oder Eiseisbrei od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neues oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt</p>
---	---

Estland , 22.04.2013

Pärnu, Hafen und Bucht	7526
Pärnu – Irbenstraße, Fahrwasser	1///
Moonsund	5493

Finnland , 22.04.2013

Röyttä – Etukari	8546
Etukari – Ristinmatala	8546
Ajos – Ristinmatala	8546
Ristinmatala – Kemi 2	7576
Kemi 2 – Kemi 1	5376
Kemi 1, Seegebiet im SW	5456
Kemi 2 – Ulkokrunni – Virpiniemi	7546
Oulu, Hafen – Kattilankalla	8546
Kattilankalla – Oulu 1	7576

Oulu 1, Seegebiet im SW	5576
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	5576
Raahe, Hafen – Heikinkari	8546
Heikinkari – Raahe Leuchtturm	6576
Raahe Leuchtturm – Nahkiainen	6576
Breitengrad Marjaniemi – Ulkokalla, See	5576
Rahja, Hafen – Välimatala	8477
Välimatala bis Linie Ulkokalla – Ykskivi	5477
Breitengrad Ulkokalla – Pietarsaari, See	1427
Ykspihlaja – Repskär	8446
Repskär – Kokkola Leuchtturm	9444
Kokkola Leuchtturm, See außerhalb	9476
Pietarsaari – Kallan	8476
Kallan, Seegebiet außerhalb	1936
Breite Pietarsaari – Nordvalen im NE	0//6

Nordvalen – Norrskär, See im W	0//6	Ulvöarna, Fahrwasser im W	3236
Vaskiluoto – Ensten	8995	Ångermanälv oberhalb Sandöbrücke	4396
Ensten – Vaasa Leuchtturm	5975	Ångermanälv unterhalb Sandöbrücke	2396
Kaskinen – Sälgrund	5393	Hudiksvallfjärden	4343
Pori – Linie Pori Leuchtturm – Säppi	1302	Iggesund – Agö	4343
Rauma, Hafen – Kylmäpihlaja	2310	Sandarne – Hällgrund	4343
Uusikaupunki, Hafen – Kirsta	5392	Ljusnefjärden – Storsjungfrun	5242
Kirsta – Isokari	2711	Gävle – Eggegrund	1220
Naantali und Turku – Rajakari	2492	Öregrundsgrepen	3392
Rajakari – Lövskär	9492	Hallstavik – Svartklubben	3392
Lövskär – Korra	9392	Trälhavet – Furusund – Kapellskär	2291
Korra – Isokari	2721	Stockholm – Trälhavet – Klövholmen	2222
Lövskär – Berghamn	9792	Köping – Kvicksund	4496
Lövskär – Grisselborg	3992	Västerås – Grönsö	4496
Hanko – Vitgrund	5392	Grönsö – Södertälje	5396
Vitgrund – Utö	3392	Stockholm – Södertälje	3296
Koverhar – Hästö Busö	4792	Södertälje – Fifong	2292
Inkoo u. Kantvik – Porkkala See	4792	Järnverket-Lillhammaren – N Kränkan	3392
Helsinki, Hafen – Harmaja	1702	Västervik – Marsholmen – Idö	5292
Vuosaari Hafen – Eestiluoto	1702	Gruvön, Fahrwasser nach	1292
Porvoo, Hafen – Varlax	3712	Karlstad, Fahrwasser nach	2291
Valko, Hafen – Täktarn	5493	Kristinehamn, Fahrwasser nach	4292
Boistö – Glosholm, Schärenfahrwasser	2323	Otterbäcken, Fahrwasser nach	1291
Glosholm – Helsinki, Schärenfahrwasser	2712		
Kotka – Viikari	5845		
Viikari – Orregrund	2335		
Hamina – Suurmusta	8545		
Suurmusta – Merikari	8545		
Merikari – Kaunissaari	7365		

Russische Föderation , 22.04.2013

St. Petersburg, Hafen	5325
St. Petersburg – Ostspitze Kotlin	5325
Ostspitze Kotlin – Länge Lt. Tolbuchin	5325
Lt. Tolbuchin – Lt. Šepelevskij	3213
Lt. Šepelevskij – Seskar	3223
Seskar – Sommers	3323
Sommers – Südspitze Gogland	2212
Vyborg Hafen und Bucht	84/5
Vichrevoj – Sommers	4335
Luga Bucht	5325
Zuf. Luga B. – Linie Moščnyj-Šepel.	5325

Schweden , 21.04.2013

Karlsborg – Malören	8546
Malören, Seegebiet außerhalb	6456
Luleå – Björnklack	8546
Björnklack – Farstugrunden	9316
Farstugrunden, See im E und SE	5446
Sandgrönn Fahrwasser	8546
Rödkaullen – Norströmsgrund	9316
Haraholmen – Nygrån	9546
Nygrån, Seegebiet außerhalb	1316
Skelleftehamn – Gåsören	4546
Gåsören, Seegebiet außerhalb	9316
Bjuröklubb, Seegebiet außerhalb	9226
Västra Kvarnen W-lich Holmöarna	2316
Umeå – Väktaren	4566
Väktaren, See im SE	1316
Örnsköldsvik – Hörnskatan	4346
Hörnskatan – Skagsudde	9316